



Des membres du Chœur de l'Institut avançant vers le sanctuaire de l'église du Très-Saint-Sacrement de Québec.

Le premier Colloque annuel: une expérience enrichissante

La scène photographiée plus haut marquait l'aboutissement de trois journées intenses au cours desquelles s'étaient réunis 37 membres de l'Institut provenant de Québec, Montréal, Sherbrooke, Chicoutimi, Rimouski, Ottawa, Hamilton et Toronto. En effet, tout au long du week-end du 4 au 6 août 2006, ce groupe enthousiaste venait de participer à plusieurs ateliers et de célébrer plusieurs offices liturgiques.

Les ateliers avaient débuté peu après l'arrivée des participants au Centre de spiritualité des Ursulines de Loretteville (QC), avant que les voix ne s'unissent pour chanter les Complies du vendredi. La beauté et la solennité de cet office souvent négligé furent particulièrement sensibles au moment de l'invocation de l'aide divine et du chant de l'antienne *Salve Regina* qui

retentissaient tous deux dans la chapelle enveloppée du silence nocturne.

La journée du samedi débuta avec le chant des Laudes, suivies d'un atelier sur les chants de l'Ordinaire et du Propre de la messe de la Transfiguration. Jean-Pierre Noisieux prononça en suite une conférence intitulée Dom Joseph Pothier, moine et grégorianiste, laquelle fut suivie par des ateliers sur les Laudes et les Premières Vêpres de la Transfiguration, ce dernier office étant célébré dans la chapelle, en fin d'après-midi, par l'ensemble des participants. Plus tard en soirée, tous se rendirent dans la vieille ville de Québec pour entendre un concert de la Schola Saint Grégoire à la chapelle du Vieux Monastère des Ursulines de Québec. La schola de Montréal interpréta des extraits de l'office de Sainte-Ursule d'après une copie de dom

Pothier d'un manuscrit de la Grande-Chartreuse datant du XIIe siècle. Ce concert attira un auditoire varié et démontra une fois de plus comment le chant grégorien peut captiver les non-musiciens tout autant que les musiciens. Le riche décor de la chapelle des Ursulines trouvait sa contrepartie dans la sonorité nourrie de la Schola Saint Grégoire. Des lectures, extraites de textes de l'ancien et nouveau Testament, de Bernard de Clairvaux et Catherine de Sienne accompagnaient les antiennes et répons de l'office. **SUITE AU VERSO**

ÉGALEMENT DANS CE BULLETIN

Fête de Notre-Dame de Walsingham
Un Festival à l'église St Mary Magdalene
L'ICG en route vers Kalamazoo
Plain-chant à la Conférence Cranmer

Des informations récentes sur les activités de l'Institut et de ses associés sont disponibles en anglais et en français sur notre site Internet: www.gregorian.ca. Les formulaires d'adhésion sont également disponibles en ligne pour fins d'impression. S.V.P., avisez-nous par courriel ou par la poste de tout changement dans vos coordonnées.

L'intensité du colloque tempérée par l'atmosphère contemplative de la messe et des offices

SUITE DE LA PAGE 1

Le dimanche matin, les participants se levèrent tôt pour célébrer les Laudes de la Transfiguration, alors que le soleil du matin soleil emplissait les fenêtres de la chapelle. Puis, ce fut bientôt le moment de se préparer pour l'une des deux messes qui allaient être chantées durant la journée. La première messe, célébrée à la chapelle du Centre de spiritualité de Loretteville, fut présidée par l'abbé Pierre-René Côté. Les chœurs présents se partagèrent les chants du Propre et de l'Ordinaire. Les participants ont particulièrement fait état de la clarté et de l'union remarquable des voix qui rég-

naient au cours de cette célébration. Ensuite, après une courte pause, Lawrence Harris donna un atelier intitulé *In principio erat Verbum* portant sur la bonne exécution de l'accent tonique latin dans le chant grégorien.

Vers la fin de l'après-midi, les participants se rendirent à nouveau dans la ville de Québec, plus précisément à l'église du Très-Saint-Sacrement, là où Jean Côté, à l'orgue, et le Chœur ad hoc de l'Institut exécutèrent une messe alternée (orgue et plain-chant) de la Transfiguration. En soirée, un repas dans quelques restaurants des alentours a permis aux participants de frater-

niser et de passer ensemble une agréable soirée. Quelques participants restèrent jusqu'au lundi matin pour chanter un dernier office, celui de Laudes.

Les chœurs participants à ce premier colloque étaient : le Chœur grégorien de Sherbrooke (dir.: Yvan Cloutier), le Ritual Choir of the Church of St Mary Magdalene de Toronto (dir.: Robert Castle), la Schola grégorienne Scandicus de Québec (dir.: Jean Côté) et la Schola Saint Grégoire de Montréal (dir.: Jean-Pierre Noiseux).

L'Institut tient à remercier chaleureusement les Ursulines de Québec pour leur hospitalité.

Plain-chant à la Conférence Cranmer

L'Institut grégorien du Canada a répondu à l'invitation de la Conférence Cranmer d'assurer le chant de deux offices liturgiques pour leur conférence tenue à Dunnville (ON). Ainsi, le vendredi 9 juin 2006, nous avons célébré les Vêpres de la fête de St-Colomba. L'office mensuel de Vêpres dont l'usage est établi depuis sept ans à l'église St John the Evangelist de Hamilton a servi de modèle liturgique pour cet office. Parmi ses particularités, mentionnons une version grégorienne de l'ancienne hymne

grecque de l'office du soir Phos hilaron, les antiennes propres des psaumes et du Magnificat, ainsi que le répons *Miles Christi* et le *Nunc dimittis* selon la tradition de Sarum. Nous avons également chanté le motet *Ecce quomodo moritus justus* de Jacobus Handl. L'office a pris fin avec le *Regina caeli*, chanté à l'arrière de l'église.

Le samedi 10 juin, William Renwick a dirigé les participants à la Conférence Cranmer dans l'interprétation d'arrangements de 1550, œuvre de John Merbecke,

des Vêpres selon le *First Prayer Book* de Edward VI. Le style dépouillé de Merbecke convenait parfaitement à la simplicité de la Liturgie réformée. L'une des caractéristiques propres de la composition de Merbecke consiste à utiliser des longueurs de note variées pour souligner l'accentuation du texte. L'Institut grégorien est invité à retourner à la Conférence Cranmer en juin prochain.

nota bene

Le prochain colloque annuel de l'Institut grégorien du Canada aura lieu à Ottawa (ON), du 27 au 29 juillet 2007, à la Maison Notre-Dame de la Providence (Orléans). De plus amples informations seront communiquées ultérieurement aux membres de l'Institut.

L'INSTITUT GREGORIEN DU CANADA - THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA

Mission

L'Institut Grégorien du Canada (IGC) organise ou soutient des activités éducatives et de recherche dans le but de promouvoir l'étude et l'interprétation du chant grégorien et des autres répertoires occidentaux de plain-chant au Canada.

L'Institut Grégorien du Canada (IGC) est un organisme à but non-lucratif autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt aux donateurs qui désirent soutenir sa mission. Fondée en 2004, l'Institut est une association non-confessionnelle affiliée à la School of the Arts de l'Université McMaster.

Directeurs Robert Castle, Michael Fox, Jean-Pierre Noiseux, William Oates, William Renwick

Éditeur du Bulletin Matthew Salisbury

Traducteur Jean-Pierre Noiseux

L'IGC en route pour Kalamazoo

En mai 2006, William Oates et William Renwick se sont rendus à Kalamazoo pour le 41e Congrès international d'études médiévales qui s'est tenu à l'Université Western Michigan. Avec plus de 3000 participants et 600 ateliers et communications, il s'agit du plus grand rassemblement de médiévistes au monde. William Renwick y a donné une communication sur ses recherches sur le chant de Sarum. Nos collègues ont eu le plaisir d'y faire la con-

naissance de Luca Ricossa qui enseigne le chant grégorien à la Schola Cantorum de Bâle, en Suisse. Forts de cette expérience stimulante, nous avons proposé de présenter, lors de la prochaine édition du Congrès, les Premières Vêpres de la fête du Saint-Sacrement (Corpus Christi) selon des sources datant des XIIIe et XIVe siècles. Cette proposition a été acceptée pour le Congrès de Kalamazoo qui se tiendra du 10 au 13 mai 2007.

Nous avons préparé une édition spécialement conçue pour l'interprétation et nous avons réuni une schola qui a déjà commencé à travailler le répertoire. Lors de cette 42e édition du Congrès de Kalamazoo, Matthew Salisbury, membre de l'Institut, donnera une communication sur l'allure du plain-chant en regard des activités liturgiques et extra liturgiques constituant une journée monastique.

Le projet "Sarum Office" s'enrichit

La seconde livraison de la Musique de l'Office de Sarum est maintenant disponible en ligne. Elle comprend le psautier des petites heures ainsi que celui des vigiles et des Laudes des jours de semaine. La professeure Margot Fassler s'est servi de la Musique de l'Office de Sarum comme matériel dans un séminaire gradué de l'Institut de musique sacré de l'Université Yale. La troisième livraison est prévue pour janvier 2007. Elle comprendra les Vêpres, les Complies, les psaumes de pénitence, la Litanie et l'office du premier dimanche de l'Avent. Deux étudiants de l'Université McMaster seront assignés au projet en 2007. L'adresse Internet : www.humanities.mcmaster.ca/-renwick/sarum-01.htm

L'église St Luke de Brantford honore Notre-Dame de Walsingham

Les chantres de l'IGC étaient «du plus grand des festivals 'High Anglican'»: la fête de Notre-Dame de Walsingham à l'église St Luke de Brantford (ON). Les chantres y ont chanté l'office ainsi que «la plus longue hymne de procession jamais entendu dans ces contrées». En outre, une «équipe

de thuriféraires» venus de Hamilton, «le plus gros encensoir de Brantford (communément appelé «le Spoutnik»), les membres du clergé invité et les supporters de la Prayer Book Society of Canada, sans oublier la visite impromptue du département des incendies de l'endroit, tous

ont contribué à l'atmosphère particulière du festival. Les participants ne sont pas prêts d'oublier cette journée mémorable et espèrent que le festival se répètera annuellement.

D'APRÈS UN ARTICLE DE
WALTER RAYBOULD

Un festival célébrant 85 ans de chant grégorien à l'église St Mary Magdalene

Le Ritual Choir et la Schola féminine de l'église St Mary Magdalene de Toronto ont offert, le 26 novembre 2006, un concert qui marquait la fin de la 85e année de chant grégorien dans cette paroisse. Pour l'occasion, la Schola Saint Grégoire de Montréal s'est jointe aux deux chœurs torontois. Promulguée en 1921 par Healey Willan, alors directeur de la musique, la

tradition grégorienne se poursuit toujours à St Mary Magdalene tous les dimanches et jours de fêtes de l'année. Ce concert offrait à un auditoire attentif un choix de pièces appartenant aux différents temps liturgiques de l'année, de l'Avent, en passant par Pâques et la Pentecôte, jusqu'à la Toussaint. Quelques hymnes d'assemblée et deux des quatre antiennes maria-

les s'ajoutaient au programme. Certains choristes ont remarqué l'avantage du latin qui servait de point commun entre la Schola montréalaise, essentiellement francophone, et le Ritual Choir, qui chante habituellement le Propre de la messe dans des adaptations anglaises.

SUITE AU VERSO



Des Membres de l'IGC chantant lors de la procession à Notre-Dame de Walsingham.

L'INSTITUT GRÉGORIEN DU CANADA

45 Mercer Street
Dundas, Ontario
L9H 2N8
Canada
<http://www.gregorian.ca>



Le Ritual Choir de l'église St Mary Magdalene (à gauche) et la Schola Saint Grégoire unissant leurs voix lors du récent festival commémorant 85 ans de chant grégorien dans cette paroisse.

FESTIVAL DE CHANT - suite de la p. 3 Ce concert fut également l'occasion pour un auditoire torontois qui ne serait peut-être pas à l'aise d'assister à une liturgie avec chant grégorien, de découvrir et d'apprécier ces anciennes mélodies. Les choristes étaient tous d'avis que pareille collaboration, permettant de présenter le chant grégorien au grand public, mériterait d'être répétée.



PLAIN-CHANT À LA CONFÉRENCE CRANMER: Quelques-uns des heureux participants à cette rencontre annuelle des jeunes Anglicans traditionnels. Dr. William Renwick a dirigé les participants dans des Vêpres célébrées d'après une version de 1552 du Book of Common Prayer.

nouvelles brèves

› Une «Maison du chant grégorien» a été inaugurée à Munich, le 29 octobre dernier. Ce nouvel institut, associé à la paroisse St Mary, Help of Christians, se consacre à la conservation, à la diffusion et à l'enseignement du chant grégorien. Il est dirigé par Gregor Baumhof, 58 ans, moine bénédictin du monastère de Niederaltaich, qui a étudié les mathématiques et la musique et qui, depuis 1994, enseigne le chant grégorien, l'histoire ecclésiastique et le latin au Conservatoire Richard Strauss de Munich.

› En mai dernier, la Schola Saint Grégoire a participé au Festival international de chant grégorien de Watou, en Belgique. Elle y était la seule schola représentant l'Amérique du Nord.
› Le Ritual Choir de l'église St Mary Magdalene est invité à chanter à St Joseph, Missouri, en janvier 2007. L'événement se tient sous l'égide de la Guilde américaine des organistes.